A Scandal in Bohemia - Chapter 18 知识点总结

2017-02-25 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100002204&idx=1&sn=badec9d60e497578b1a9154d90ef577e&chksm=17fbcf0c208c461ae7da50e44774c330712d6ed9e7ff5e718cbf4cf15d3c0a38e88bb63794ba&mpshare=1&scene=1&srcid=0227AGIUZFL69On9jFAJsxhI&key=9f6deca3c317db9d9f851db129ffca04bf5a4e7c1b224425b2c7811cc5a5a0a851287bbf719aa5f82761f083bc0bab53236543b320da977c4cd46514604cccdc7555d60a6f1cb9777b831d706543b0b7&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.3+build(16D32)&version=12020010&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=9bptOG0zS%2Fe%2FgxII8%2Bg7F3NF91QVuzLzfhogAIKdjZUzf8TskAjqWwaqBHeiIfky##)

**• 2月25日知识点总结 •**

A Scandal in Bohemia  - Chapter 18

**• 昨日课后问题解析参考 •**

1. “Hum! **So much for** the police-court,” said Holmes thoughtfully…

福尔摩斯在读完新闻之后，说了上面这句话，这里的so much for the police-court怎么理解?

**so much for是说能从police-court的官方报道里面了解到的就这么多了**

今天的内容里面同样也出现了so much for 这个用法

“**So much for**Mr. Henry Baker,” said Holmes

**这里是说能从Henry Baker身上了解到的就这么多了**

2. The question for us now to solve is the sequence of events leading from a robbed jewel-case at one end to the crop of a goose in Tottenham Court Road at the other. 用 “/”给句子断句

The question / for us now to solve / is the sequence of events / leading (修饰sequence of events) from a robbed jewel-case / at one end / to the crop of a goose / in Tottenham Court Road / at the other【the other指代the other end】.

**• 今日讲义 •**

1. “Money has not been so plentiful with me as it used to be,” he remarked. “I was sure that the gang of roughs who attacked me had carried off both my hat and the bird. I **did not care**to spend more money **in a hopeless attempt at recovering them.**”

当被问起问什么不登报找帽子和鹅的时候，HB说自己已经不像过去那么有钱了，他确信那帮袭击他的暴徒必然拿走了他的东西，所以他也不想再花冤枉钱去试图找回这些东西了。**「 did not care to 」相当于did not want to；「 in an attempt at doing sth. 」，试图做某事。**

2. “Of course, we still have the feathers, legs, crop, and so on of your own bird, so if you wish—”

The man burst into a hearty laugh. “They might be souvenirs of my adventure,” said he, “but beyond that I can hardly see what use **the leftover remains of my late acquaintance**are going to be to me. No, sir, I think that, with your permission, I will just take the excellent bird which I see upon the sideboard.”

Sherlock把话说得更明确了一些，表示他们还留着这只鹅的羽毛、腿、嗉子那些……如果他还想要的话……这话惹得HB哈哈大笑（ burst into a hearty laugh ），他说这些东西也许算得上是他这段经历的纪念品（ souvenirs ），但除此以外，他实在是想不出这些吃剩的东西对他有什么用，所以他还是选择拿走另外那只完整的肥鹅。

**「 the leftover remains 」，吃剩的残留物；「 my late acquaintance 」，这里指的就是之前那只肥鹅，HB还是蛮幽默的，用acquaintance来指鹅。**

3. There are a few of us who spend our evenings at the Alpha Inn, near the Museum—we are to be found in the Museum itself during the day, you understand.

Henry Baker提到了靠近博物馆的Alpha Inn，说晚上他们喜欢去那边玩，因为白天他们都在博物馆里面。由于这句话，后来还出现了一些书迷对于Henry Baker职业的猜测，有人说他有可能是落魄的考古学教授，还有可能是被雇佣的写手，还有人说他可能是博物馆里穿制服的那种保安或者工作人员。下图就是当时的 British Museum：

4. This year our good host, Windigate by name, started a goose club, by which, in exchange for a few pence every week, we were each to receive a bird at Christmas. My pence were duly paid, and the rest is familiar to you.

然后他提到了Alpha Inn的店主，今年搞了一个goose club，他们只需要每周付几便士，便可以在圣诞节的时候领到一只鹅。他都按时交钱了（ duly paid ），其余的事情（也就是扛着鹅被袭击），Sherlock和我们都知道了。

5. “Then I suggest that we turn our dinner into a supper and follow up this clue while it is still hot.”

Shelrock破案心切，建议把正式的晚餐改成简单的便餐【supper可以理解成夜宵】，然后趁热打铁追查这条线索。

6. Our footsteps rang out crisply and loudly as we swung through the doctors’ quarter, Wimpole Street, Harley Street, and so through Wigmore Street into Oxford Street. **In a quarter of an hour**we were in Bloomsbury at the Alpha Inn, which is a small public-house near the British Museum.

这里写到Sherlock和Watson两人步行了一刻钟**（a quarter of an hour，即15分钟）**，就到了位于Bloomsbury的Alpha Inn，靠近 the British Museum。

作为脑残粉自然是要去考证一下这个路线的~感谢万能的Google Map居然真的能把这些点串联起来！不过Google Map说这条路线步行需要50分钟！他们俩是怎么做到15分钟的走到的！！！有机会去伦敦的同学请去实地考察下~

7. “Well, I got the two dozen from a salesman in Covent Garden.”

“Breckinridge is his name.”

。。。。。。套完线索还要祝别人身体健康，生意兴隆（ here’s your good health landlord, and prosperity to your house ）。

8. Remember, Watson, …Let us follow it to the end. Faces to the south, then, and quick march!

Sherlock正经起来也是很帅的。他跟Watson说，这个案子的一头看起来好像是很不起眼的一个跟鹅有关的案件（ so homely a thing as a goose ），但另一头却是一个如果不能被证明清白，就即将面临七年牢狱之灾的人。

虽然最终也许还是会证明他有罪，但我们至少在追查一条被警察忽略的线索，所以好运掌握在我们手里。让我们追查到底，朝南继续前进吧！

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. He was a large man with rounded shoulders, a massive head, and **a broad, intelligent face, sloping down to a pointed beard**of brown hair turning to gray.

找一个现实生活中的你认为最接近Henry Baker脸型的人。

2. Outside, the stars were shining coldly in a cloudless sky, and the breath of the passers-by blew out into smoke like so many pistol shots.  用你最美的中文描述一下这个场景。

**• 好歌献给你 •**

Rap GodEminem - Rap Godhttps://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png